

## The Conference Process

### සම්මන්ත්‍රණ ක්‍රියාවලිය

This video gives you some information about the conference process at the ACT Civil and Administrative Tribunal, known as the ACAT (ACT Civil and Administrative Tribunal).

ACAT (ACT Civil and Administrative Tribunal) යනුවෙන් හඳුන්වන ඒසීටී සිවිල් සහ පරිපාලන විනිශ්චයාධිකාරයේ සම්මන්ත්‍රණ ක්‍රියාවලිය පිළිබඳ තොරතුරු ස්වල්පයක් මෙම වීඩියෝව මගින් ඔබට ලබාදේ.

A preliminary conference is a private meeting where the parties discuss how to resolve their dispute with the assistance of an ACAT Member or Registrar.

මූලික සම්මන්ත්‍රණයක් යනු, ACAT සාමාජිකයකුගේ හෝ ලේඛකාධිකාරීවරයකුගේ සහය ඇතිව තමන්ගේ ආරවුල විසඳාගන්නේ කෙසේදැයි පාර්ශ්වයන් සාකච්ඡා කරන පෞද්ගලික රැස්වීමකි.

If your case has been scheduled for a conference, you will receive a written notice from the ACAT. It tells you the date and time of the conference, as well as how you should attend (for example, by telephone).

ඔබගේ නඩුව සම්මන්ත්‍රණයක් සඳහා නියමිතව ඇත්නම්, ඔබට ACAT වෙතින් ලිඛිත නිවේදනයක් ලැබෙනු ඇත. සම්මන්ත්‍රණ දිනය සහ වේලාව මෙන්ම ඔබ එයට සහභාගිවිය යුත්තේ කෙසේද (උදාහරණයක් ලෙස, දුරකථනය මගින්) යන්න ඉන් කියැවෙනු ඇත.

A Member or Registrar of ACAT will convene the conference which usually takes about one hour.

ACAT සාමාජිකයකු හෝ ලේඛකාධිකාරීවරයකු විසින් කැඳවනු ලබන සම්මන්ත්‍රණය සාමාන්‍යයෙන් පැයක පමණ කාලයක් ගනී.

The convenor does not make a decision in the case. Their role is to help you and the other party agree on an outcome.

කැඳවුම්කරු නඩුවෙහි තීරණයක් ගැනීම සිදු නොකරයි. ඔවුන්ගේ කාර්යය වන්නේ ඔබට සහ අනෙක් පාර්ශ්වයට ප්‍රතිඵලයක් සඳහා එකඟ වීමට උපකාර වීමයි.

The convenor will explain the process, guide discussions and help the parties identify issues that are in dispute.

ක්‍රියාවලිය පැහැදිලි කිරීම, සාකච්ඡා මෙහෙයවීම සහ පාර්ශ්වයන්ට ආරවුලෙහි ඇති ගැටළු හඳුනාගැනීමට උපකාර කිරීම කැඳවුම්කරු සිදුකරනු ඇත.

The aim of a conference is for the parties to reach an agreement, instead of the ACAT deciding the case at a hearing.

ACAT විසින් නඩු විභාගයකදී තීරණ ගන්නවා වෙනුවට පාශර්වයන් විසින් එකඟතාවකට පැමිණීම සම්මන්ත්‍රණයේ අරමුණ වනු ඇත.
If you and the other party reach an agreement, it will be recorded. Orders that give effect to the agreement are enforceable.
ඔබ සහ අනෙක් පාශර්වය එකඟතාවකට පැමිණෙන්නේ නම්, එය සටහන් කරනු ලැබේ. එකඟතාවය ක්‍රියාවේ යොදවන නියෝග බලාත්මක කළ හැකි වේ.
Before the conference you should read the paperwork sent to you by the ACAT and anything sent to you by any other parties.
ACAT විසින් ඔබ වෙත එවා ඇති ලියකියවිලි සහ වෙනත් කවර හෝ පාශර්වයක් විසින් ඔබට එවා ඇති කවර හෝ යමක් ඔබ විසින් සම්මන්ත්‍රණයට පෙර කියවිය යුතුවේ.
Before the conference, you may like to write a summary of what you want to say, so you can refer back to it, if you need to. You could also write a list of the main issues in the dispute.
අවශ්‍ය නම් පසුව කියවා බැලිය හැකිවන පරිදි, ඔබට කීමට අවශ්‍ය කාරණාවල සාරාංශයක් සම්මන්ත්‍රණයට පෙර ඔබට ලියාතැබිය හැක. ආරවුලෙහි ඇති ප්‍රධාන කාරණාවල ලැයිස්තුවක්ද ඔබට ලිවිය හැක.
Before the conference, you should think about what outcome you want and your options for resolving the dispute.
ඔබට අවශ්‍ය ප්‍රතිඵලය කුමක්ද යන්න සහ ආරවුල විසඳාගැනීමට ඔබට ඇති විකල්ප කවරේද යන්න ගැන සම්මන්ත්‍රණයට පෙර ඔබ සිතා බැලිය යුතුවේ.
Remember, the conference is a chance for you and the other party to reach an agreement, instead of the ACAT deciding the case at a hearing.
ACAT විසින් නඩු විභාගයකදී තීරණ ගන්නවා වෙනුවට, සම්මන්ත්‍රණය මගින් ඔබට සහ අනෙක් පාශර්වයට එකඟතාවකට පැමිණීමට අවස්ථාවක් ලැබෙන බව සිහි තබාගන්න.
It is important that you attend the conference. If you do not, orders may be made against you, or your application may be dismissed.
ඔබ සම්මන්ත්‍රණයට පැමිණීම වැදගත්වේ. ඔබ නොපැමිණියහොත්, ඔබට එරෙහිව නියෝග ලබාදීම හෝ ඔබේ අයැදුම්පත නිෂ්ප්‍රභ කිරීම සිදුවිය හැක.
You can have a support person or a representative at the conference. Your representative may be a lawyer, an agent, a family member or a friend.
සම්මන්ත්‍රණයේදී ඔබට සහයට පුද්ගලයෙකු හෝ නියෝජිතයකු සිටිය හැක. ඔබගේ නියෝජිතයා නීතිඥයකු, ඒජන්තයකු, පවුලේ සාමාජිකයකු හෝ මිතුරකු විය හැක.

If your case does not resolve at a conference, then the case will be scheduled for a hearing. The conference convener will make orders setting out what each party has to do to prepare their case for the hearing.

ඔබගේ ගැටළුව සම්මන්ත්‍රණයේදී නොවිසඳෙන්නේ නම්, එවිට එය නඩු විභාගයක් සඳහා ගොනු කරනු ඇත. සම්මන්ත්‍රණ කැඳවුම්කරු විසින්, එක් එක් පාර්ශ්වය විසින් තමන්ගේ නඩුව විභාගයට සූදානම් වීම සඳහා කළයුත්තේ කුමක්දැයි දක්වමින් නියෝග සකසනු ඇත.

If you need legal assistance prior to your conference there is a list of providers on our website which may be able to assist you - [www.acat.act.gov.au](http://www.acat.act.gov.au).

ඔබේ සම්මන්ත්‍රණයට පෙර ඔබට නීති සහය අවශ්‍ය නම්, ඒ සඳහා ඔබට සහය විය හැකි සේවා සපයන්නන්ගේ ලැයිස්තුවක් අපගේ [www.acat.act.gov.au](http://www.acat.act.gov.au) වෙබ් අඩවියේ දැක්වේ.

Every situation is different, and what happens may not occur exactly as shown in the video.

සෑම අවස්ථාවක්ම වෙනස් වන අතර, සිදුවන දෑ විධියේවේ දක්වා ඇති ආකාරයටම සිදු නොවනු ඇත.